

**Договор об оказании услуг по регистрации и
управлению бизнесом**

Business Management Consultancy Agreement

[•], [•] г.

[•], [•]

[•] (далее – "**Заказчик**"), созданное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации, находящееся по адресу: [•], в лице [•], с одной стороны,

[•] (hereinafter – the "**Customer**"), a company incorporated and operating under the laws of the Russian Federation, located at: [•], represented by [•], on the one hand,

и

and

[•] (далее – "**Исполнитель**"), созданное и действующее в соответствии с законодательством [•], находящееся по адресу: [•], в лице [•], с другой стороны,

[•] (hereinafter – the "**Contractor**"), a company incorporated and operating under the laws of the [•], located at: [•], represented by [•], on the other hand,

далее по отдельности именуемые "**Сторона**", а при совместном упоминании – "**Стороны**", заключили настоящий договор (далее – "**Договор**") о нижеследующем:

hereinafter individually referred to as the "**Party**", and jointly referred to as the "**Parties**", have entered into this agreement (hereinafter referred to as the "**Agreement**") as follows:

**1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЕРМИНЫ,
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ДОГОВОРЕ**

**1. DEFINITIONS AND TERMS USED IN
THE AGREEMENT**

Договор – настоящий договор о консультационных услугах по управлению бизнесом, заключенный Сторонами.

Agreement – this Business Management Consultancy Agreement concluded by the Parties.

Документы – исходные данные, информация и документы Заказчика, необходимые Исполнителю для оказания Услуг.

Documents – any initial data, information and documents of the Customer required by the Contractor for providing the Services.

Конфиденциальная информация – информация, полученная любой из Сторон от другой Стороны или ставшая известной в связи с исполнением

Confidential information – information received by any of the Parties from the other Party or obtained by it in connection with performance of this Agreement and

Договора, которая носит конфиденциальный характер, являясь ценной для соответствующей Стороны и не подлежащей разглашению, поскольку составляет служебную и/или коммерческую тайну, имеет действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу ее неизвестности третьим лицам, и которая кроме случаев, предусмотренных применимым законодательством и Договором, ни одной из Сторон не может быть разглашена или иным образом доведена до сведения третьих лиц без письменного согласия другой Стороны.

К Конфиденциальной информации не относится информация, которая:

- (i) является общедоступной;
- (ii) была независимо разработана Стороной;
- (iii) была правомерно получена Стороной от третьих лиц;
- (iv) подлежит разглашению согласно применимому законодательству.

Оказание Услуг на территории Заказчика – оказание Услуг уполномоченным лицом Исполнителя непосредственно в месте нахождения Заказчика либо в ином указанном им месте.

Представитель – лицо, уполномоченное на представление интересов Стороны в качестве контактного лица при

having confidential nature while being valuable for the relevant Party and being not liable to disclosure, since it represents an business or/and trade secret and has a real or potential commercial value by virtue of being unknown to third parties, so that this information must not be disclosed or in any other way conveyed by either Party to the third parties without a prior written consent of the other Party, except for the cases stipulated by the applicable law and by the Agreement.

Confidential information shall not include information that:

- (i) is publicly available;
- (ii) was independently developed by the Party;
- (iii) was lawfully received by the Party from third parties;
- (iv) is subject to disclosure in accordance with applicable law.

Provision of the Services in the Customer's territory – provision of the Services by the person authorized by the Contractor directly at the location of the Customer or at any other place specified by the Customer.

Representative – a party authorized to represent the Party's interests as a contact person when interacting with the other

взаимодействии с другой Стороной в связи с оказанием Услуг, назначенный в соответствии с Договором.

Отчетный период – период времени, в рамках которого оказываются Услуги, подлежащие оплате. Отчетным периодом является квартал финансового года Компании.

Если начало оказания Услуг выпадает не на первое число квартала, то первый Отчетный период равняется фактическому числу календарных дней, в течение которых оказывались Услуги в соответствующем квартале.

Если Заказчик отказывается от Услуг до окончания Отчетного периода, то последний Отчетный период равняется фактическому числу календарных дней в соответствующем месяце, в течение которых были оказаны Услуги до даты прекращения Договора.

Сторона – Заказчик или Исполнитель в контексте, когда положение Договора в равной степени относится к любой из Сторон при раздельном упоминании.

Стороны - Заказчик и Исполнитель при их совместном упоминании.

Услуги – оказываемые на возмездной основе услуги, включая дополнительные и другие услуги, описание, сроки и порядок оказания которых определяются в настоящем Договоре.

Party in connection with the provision of the Services, appointed in accordance with the Agreement.

Reporting period – the period of time within which the Services subject to payment are provided. The Reporting period is a quarter of a Company's financial year.

If the commencement date of the provision of the Services is not the first day of a quarter, the first Reporting period shall be equal to the actual number of calendar days during which Services were provided in the corresponding quarter.

Shall the Customer refuse the Services before the end of the Reporting period, the last Reporting period under the Agreement shall be equal to the actual number of calendar days in the corresponding month during which the Services were provided before the Agreement's termination date.

Party – the Customer or the Contractor in a context when the provision of the Agreement can equally apply to either of the Parties if and when they are mentioned separately.

Parties – the Customer and the Contractor when mentioned collectively.

Services – services provided for a fee, including additional and other services, description, terms and procedure for the provision of which are defined in this Agreement.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1 Исполнитель по заданию Заказчика обязуется оказать Заказчику Услуги в соответствии с Договором, а Заказчик обязуется оплатить оказанные Услуги.

2.2 Исполнитель обязуется оказать Заказчику следующие услуги:

2.2.1 создать 2 (два) юридических лица: одно в [●] и другое в [●] (далее – "Компании") в организационно-правовых формах, указанных Заказчиком;

2.2.2 открыть для Компаний счета в банках в [●] и [●] в банках и валютах, Указанных Заказчиком;

2.2.3 оказать Заказчику услуги по сопровождению хозяйственной деятельности Компаний, в частности консультировать по порядку управления ими;

2.2.4 осуществлять консультирование по налоговому законодательству [●] и [●] и вопросам ведения бизнеса в [●] и [●].

3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1 Исполнитель обязуется:

3.1.1 Надлежащим образом оказывать Заказчику Услуги.

3.1.2 В период оказания Услуг по требованию Представителей Заказчика представлять разъяснения относительно процесса

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1 The Contractor shall provide the Services to the Customer under the Customer's request and in accordance with the Agreement, and the Customer shall pay for the Services provided.

2.2 The Contractor undertakes to render the Customer the following services:

2.2.1 to establish 2 (two) legal entities: one in [●] and the other in [●] (hereinafter referred to as the "Companies") in legal forms specified by the Customer;

2.2.2 to open bank accounts for the Companies in [●] and [●] in the banks and currencies specified by the Customer;

2.2.3 to provide the Customer with services to support the economic activities of the Companies, in particular, advise on the procedure for managing them;

2.2.4 to provide advice on the tax legislation of [●] and [●] and issues of doing business in [●] and [●].

3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1 The Contractor shall:

3.1.1 Provide the Services to the Customer in a proper manner.

3.1.2 During the period of providing the Services at the Customer Representatives' request make clarifications in relation to the